



# calvià al dia



Residencia  
Costa d'en Blanes



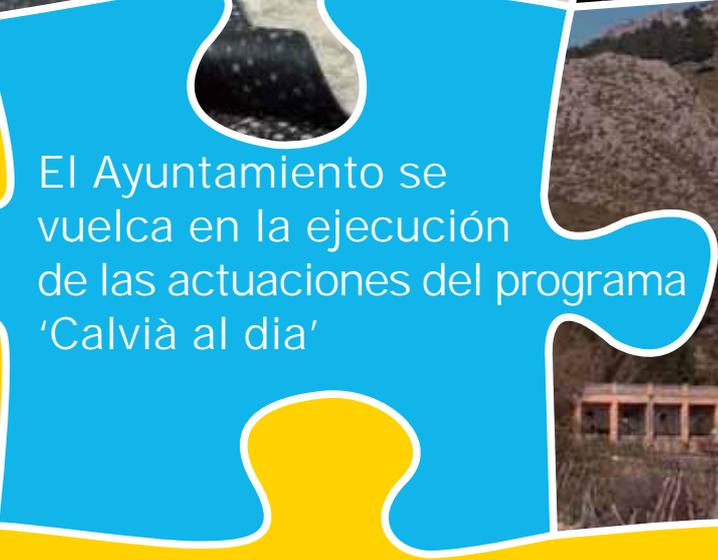
Unidad Básica  
de Salud  
de Bendinat



Polideportivo de Magaluf



Polideportivo de Peguera



El Ayuntamiento se  
vuelca en la ejecución  
de las actuaciones del programa  
'Calvià al dia'



Finca Galatzó

Mejoras en marcha

Inaugurado el parque  
Puig de sa Morisca

Más de 9 millones  
de euros para VPO

El Ayuntamiento  
beca a 40 deportistas



# PREMIS <sup>06</sup> REI<sup>en</sup>JAUME

Termini d'admissió  
del **10 al 21 de juliol**

Termini d'admissió còmic  
del **24 de juliol al 4 d'agost**

Consultau les bases a  
[www.calvia.com](http://www.calvia.com)

Per a més informació  
**971 139 181**

Narrativa breu

Investigació

Arts plàstiques

Poesia

Còmic

Amb el suport de:



Govern de les Illes Balears  
Conselleria d'Educació i Cultura  
Direcció General de Cultura

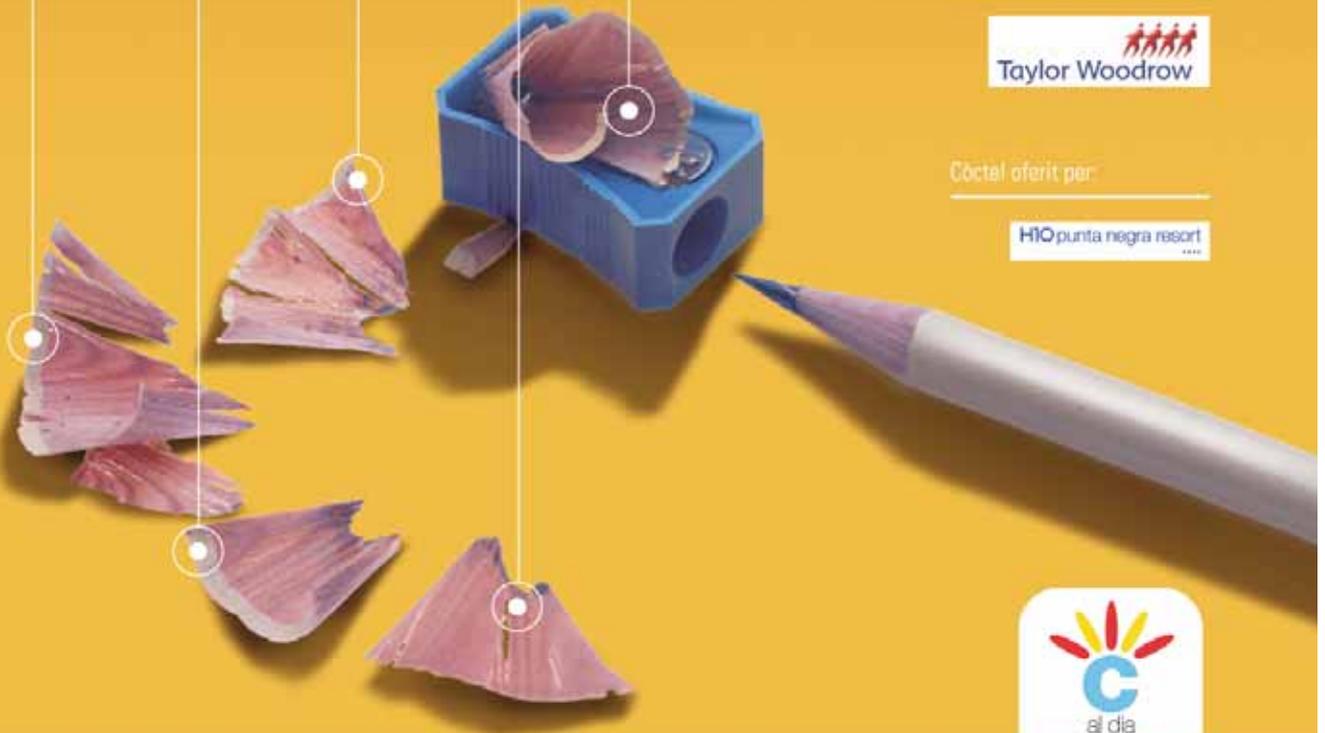
Ho patrocina:



Taylor Woodrow

Còctel ofert per:

H10 punta negra resort  
....



AJUNTAMENT DE CALVIÀ  
MALLORCA

[www.calvia.com](http://www.calvia.com)

EDITORIAL

## Gestión eficaz

Un año después de que el propio alcalde presentara en persona el programa de infraestructuras *Calvià al dia* en las diferentes zonas del municipio, puede asegurarse que muchas de las actuaciones anunciadas entonces son una realidad o lo serán en un breve espacio de tiempo. Peguera y Son Caliu han visto cómo se mejoraban sus locales de la Tercera Edad, mientras la futura residencia de Costa d'en Blanes cobra forma. Las obras también se han extendido a la mayoría de las instalaciones deportivas, cuyo catálogo se ampliará con un nuevo complejo deportivo en Son Caliu y una piscina cubierta en Son Ferrer. La compra de la finca Galatzó o la adecuación del Parque

Arqueológico del Puig de sa Morisca son otras actuaciones que también se han concretado durante los dos últimos meses y servirán para diversificar y mejorar la oferta cultural y turística del municipio. Además, en los próximos días se iniciarán las obras de construcción de la Unidad Básica de Salud de Bendinat y el Centro de Salud de Palmanova, que permitirán en un futuro inmediato paliar el déficit sanitario del municipio, o la nueva escoleta de El Toro. Como si de un puzzle se tratara, el actual equipo de Gobierno del Ayuntamiento va completando las piezas de lo que presentó hace doce meses y éste es el mejor síntoma de una gestión seria y eficaz.

NO TE LO PUEDES PERDER

### FIESTAS DE SAN JOAN Del 23 al 25 de junio

Las fiestas de Sant Joan en Calvià Vila dan la bienvenida al verano, con numerosos actos populares, que se concentrarán principalmente entre el viernes 23 y el domingo 25 de junio. Un cita que no puedes perderte y que volverá a vestir de fiesta el municipio.

### FIESTA DE LOS CENTROS CULTURALES 28 de junio

Los Centros Culturales celebran en la playa de Son Maties (Palmanova) la fiesta fin de curso de los talleres desarrollados a lo largo del último año.

### VESPRES DE CINEMA Julio

Un año más los ciudadanos de Calvià y nuestros visitantes podrán disfrutar del cine al aire libre con el programa Vespres de Cinema 2006.

## Ocho Banderas Azules

Calvià ha obtenido este año 8 banderas azules, el mismo número de distintivos que el año pasado. Las siete playas y el puerto que han conseguido bandera azul son: Son Maties, Torà, Magaluf, Palmira, Palmanova, Oratorio Portals, Santa Ponça y Puerto Adriano.

## Sumario

### 'Calvià al dia'

La finca Galatzó ya puede ser disfrutada por todos .....	4
Inaugurado el Parque Arqueológico Puig de sa Morisca .....	5
Nuevas instalaciones deportivas para Son Caliu y Son Ferrer .....	6
Más de nueve millones de euros para VPO .....	7
Refuerzo de 54 policías para la campaña de verano .....	9

### Calvià se mueve

Primera piedra de la Unidad Básica de Salud de Bendinat .....	10
El arrecife artificial "Fragata Baleares", pendiente de Madrid .....	19

### Esport

El Ayuntamiento duplica las becas a jóvenes deportistas .....	22
Tenis de lujo en Costa d'en Blanes .....	23

### Cultura

Vuelve el ciclo Vespres de Cinema .....	26
---	----

**Edita:** Ajuntament de Calvià.  
C/ Julià Bujosa Sans, batle,1. 07189 Calvià  
Tel: 971 139136 Fax: 971 139148  
email: calviaaldia@calvia.com

**Dirección:** María José Merino, Andrés Lasaga.

**Redacción:** Miquel Bauçà, Joana Noguera.

**Fotografía:** Ramón Rabal / Archivo Ajuntament

**Imprime:** Imprenta Homar. D.L.: PM-83-2006.  
Impreso en papel reciclado y ecológico

## calvià al dia



Momento de la firma de la escritura de compraventa de la finca, que ya es de propiedad municipal.

# Los ciudadanos ya pueden disfrutar de la finca Galatzó

*El alcalde firma la compraventa y ya se trabaja en los usos de la finca*

“Posibilitar el uso y disfrute público de la finca Galatzó con especial atención a los ciudadanos de Calvià, a sus visitantes y turistas, conjugando tal acción con la preservación y mejora de su patrimonio arqueológico, histórico, arquitectónico, etnográfico y biogeográfico”. Éste es, en palabras del primer edil del municipio, el objetivo que se persigue con el proyecto que se llevará a cabo en esta emblemática finca, propiedad ya de todos los calvianers, después de que el 9 de mayo el alcalde firmara con el responsable legal de la anterior propiedad la escritura de compraventa.

La operación de compra por 9 millones de euros se fraguó con la firma del contrato privado el pasado 4 de abril y apenas un mes después se procedió, ante notario, a la firma de la escritura.

Ahora, una comisión técnica está ya analizando, estudiando y valorando el estado, los posibles usos y las líneas de actuación preferentes en la finca al mismo tiempo que ya ha solicitado diversas líneas de ayuda tanto a la Conselleria de Trabajo como a la Conselleria de Medio Ambiente.

Haciendo gala del eslogan



**Un logotipo clarificador.** Ésta es la imagen creada por el Ayuntamiento para identificar todas las actuaciones que tengan que ver con la finca. El eslogan Galatzó para todos, que también podrá leerse en catalán, inglés o alemán, simboliza el carácter público y la orientación para el disfrute de todos los ciudadanos que desde el Consistorio quiere remarcar. Una de las primeras actuaciones será la apertura de una oficina.

*Galatzó para todos*, el Ayuntamiento pondrá en marcha en los próximos meses un sistema de participación ciudadana para detectar las expectativas de los vecinos de Calvià sobre los usos de este lugar y recoger sus propuestas y opiniones sobre las actuaciones que pueden desarrollarse en la finca municipal.

Además, todas las labores de coordinación y gestión de los trabajos, valoración y puesta en marcha de la *possessió* corren a cargo de un técnico municipal, que además de su perfil académico cuenta con un excelente conocimiento de la finca por tratarse de un vecino de la zona.

## Actuaciones a corto y medio plazo

- Catalogación del patrimonio biogeográfico y apertura de tres itinerarios medioambientales (con la posibilidad de un cuarto) y que serán: Camí de ses Sinies; Pujada al Galatzó; Pujada a sa Mola de s'Esclop y Camí de Sa Vinya con su correspondiente señalización.
- Instaurar la figura del pagés, que permitirá el mantenimiento de las condiciones de la finca y la realización de actividades agrícolas tradicionales.
- Recuperación del patrimonio arquitectónico-etnográfico y arqueológico de la finca.
- Se iniciará el estudio de un plan de uso para la creación de una reserva cinegética; para la creación de rutas a caballo y para poder llevar a cabo actividades deportivas de montaña.
- Creación de un plan de vigilancia de la finca encaminado a garantizar la seguridad de los visitantes y la preservación del patrimonio de la finca, así como un plan de prevención de incendios forestales.

# Puig de Sa Morisca

## Inaugurado el Parque Arqueológico de Calvià

Desde el pasado 6 de mayo, Calvià cuenta con un nuevo referente que añadir a su oferta turística y cultural: el Parque Arqueológico Calvià-Puig de sa Morisca. Con 35 hectáreas de extensión, este espacio del que a partir de ahora podrán disfrutar tanto los turistas como los propios residentes, se localiza en la bahía de Santa Ponça (Calvià), concretamente en el puig del mismo nombre y en sus alrededores.

El Parque Arqueológico está formado por diferentes accidentes naturales de los que el Puig de Sa Morisca, con 119 metros de altitud sobre el nivel del mar, es el más significativo. Además de esta montaña y sus alrededores, el Parque engloba otras zonas de especial interés, como son el Comellar de Sa Terra des Gerrers y la zona conformada por los Turons des Fornets i el Turó de Ses Abelles.

Con la adecuación para el disfrute público del Puig de sa Morisca, Calvià aumenta su oferta turística y cultural, aprovechando un espacio natural de gran valor. Los visitantes encontrarán seis kilómetros de pistas por los que adentrarse en la naturaleza y practicar senderismo o footing, además de 4 miradores desde los que se obtienen magníficas vistas del municipio.

El proyecto de adecuación para la visita pública del Parque Arqueológico, realizado en colaboración con el INESTUR, ha supuesto una inversión total de 83.779 y es el último de los trabajos realizados en la zona durante los últimos años, con el objetivo de convertir este enclave en un referente más de la oferta cultural del municipio.



Las autoridades realizaron un trayecto por el parque.

## ¿QUÉ ENCIERRA EL PARQUE ARQUEOLÓGICO?



Desde el parque se obtienen maravillosas vistas generales del municipio.



El alcalde y el conseller de Turisme atienden las explicaciones de los técnicos del proyecto.

La zona del Puig de sa Morisca (Sana Ponça) es un área natural de propiedad municipal de 35 hectáreas, con una gran variedad de elementos de interés, entre los que pueden destacarse los siguientes:

1. Una excepcional riqueza arqueológica, con más de 7 de los yacimientos arqueológicos más importantes del municipio de Calvià. Algunos, como el Puig de sa Morisca, Abelles o el túmul de Son Ferrer, son referentes dentro de la prehistoria de las Illes Balears.

2. Un espacio natural con una buena representación de las comunidades vegetales más características de las Illes Balears i un rincón muy interesante de especies protegidas.

3. Una buena representación del Patrimonio Etnológico, con 9 conjuntos formados por cabañas de roters y sitges de carboners.

4. En un radio de unos 10 km. se localizan más de 15 yacimientos, reflejo de este importantísimo patrimonio arqueológico del municipio. El yacimiento más importante del Parque es el Poblado del Puig de Sa Morisca, un poblado muy completo, del que destacan su situación estratégica, su configuración, con una zona de vivienda amurallada en la parte baja y torres de vigilancia en la zona superior.

# Nuevo campo de fútbol-11 en Son Caliu y una piscina en Son Ferrer

Calvià mejorará sus equipamientos deportivos con la construcción de una nueva piscina cubierta en Son Ferrer y un campo de fútbol-11 reglamentario, dotado de césped artificial de última generación y unas dimensiones de, aproximadamente, 105 metros de largo por 70 metros de ancho en Son Caliu - Costa d'en Blanes.

Estas dos nuevas instalaciones, que completarán la red municipal deportiva y que se suman a las mejoras previstas en esta materia en el programa Calvià al dia, serán una realidad gracias al convenio urbanístico firmado entre el Ajuntament y la compañía mercantil "Nuevo Ágora Centro de Estudios S.L.", entidad dedicada a la enseñanza y que prevé construir en el municipio un colegio internacional privado que promueva el aprendizaje de idiomas y la práctica del deporte.

Así, y mediante el citado convenio, "Nuevo Ágora Centro de Estudios S.L." cede en permuta al Ajuntament el solar de Son Ferrer y se compromete a la construcción en el mismo de una piscina cubierta con una superficie construida de, aproximadamente, 1.300 m<sup>2</sup>. Dicha piscina deberá estar finalizada en el plazo de 12 meses desde que el Ajuntament conceda la



*Imágenes de los solares donde se hará el complejo deportivo de Son Caliu y la piscina de Son Ferrer.*



oportuna licencia de obras. El campo de fútbol deberá, igualmente, estar finalizado en el mismo plazo. Además, al campo de fútbol se le añadirán una pista polideportiva y una

zona con pistas de petanca.

Hay que destacar que el campo de fútbol siempre será de titularidad municipal sin que ello impida que "Nuevo Ágora Centro de Estudios S.L."

pueda utilizarlo para el disfrute de los alumnos del centro en horario lectivo y por un periodo de 30 años. En horario no lectivo, el campo estará a disposición de todos los vecinos del municipio. Esta instalación también permitirá que las categorías de fútbol-11 del Club de Fútbol Son Caliu dejen de desplazarse hasta Calvià, como ocurría hasta ahora, para entrenarse y jugar todas las semanas

Por lo que respecta a la piscina cubierta en Son Ferrer, ésta se ubicará junto al actual campo de fútbol.

El plan de actuaciones en materia deportiva está en pleno funcionamiento. En Santa Ponça, está a punto de concluirse la reparación del frontón, mientras que a corto plazo se acometerá el cambio del césped artificial del campo de fútbol, así como la reforma de la plaza interior, del parque infantil, la transformación de la pista polideportiva en un campo de fútbol-7 y el cubrimiento de la pista de patinaje.

En Calvià, ya se ha acabado la reforma de los vestua-



*El nuevo césped de Magaluf se inaugurará el 29 de julio.*

rios del campo de fútbol y en breve se acometerá la misma actuación en los del pabellón.

Otra de las obras en marcha es el cambio de césped del campo de fútbol de Magaluf. El nuevo piso se inaugurará el próximo 29 de julio, con la celebración de la final del Torneo Intercontinental.

Por lo que respecta a es Capdellà, se ha reformado el vaso de la piscina pequeña, que presentaba un estado deficiente, mientras que en Peguera también se ha iniciado la reforma en el frontón.

# Más de 9 millones para VPO

*El Consistorio obtiene esta cantidad para hacer nuevas viviendas oficiales*

Salió a subasta con un precio de 4.258.450 euros y Vilasalva S.L. ofertó más del doble para hacerse con este solar de Santa Ponça, subastado por el Ayuntamiento, con el objetivo de destinar el dinero obtenido a la construcción de nuevas Viviendas de Protección Oficial, tal y como manifestó el alcalde del municipio.

El pasado día 8 de mayo, la mesa de contratación designada a este fin abrió los sobres económicos de las seis empresas que pujaban por dicha parcela, ubicada en la Avenida Santa Ponça, esquina Avenida del Golf y con una extensión superior a los 11.900 metros cuadrados.

La empresa que presentó la mejor oferta y a quien en el próximo pleno ordinario se le adjudicará el solar fue Vilasalva S.L., que ofertó un total de 9.026.026 euros. Muy de cerca le siguió la empresa Promociones Nicuesa S.A. quien estaba dispuesta a abonar por dicha parcela 9.016.000 euros pero que, finalmente, quedó en segundo lugar. La entidad que menos



*Imagen de una promoción de vivienda protegida realizada en el municipio.*

ofertó por dicho solar presentó una cantidad de 5,1 millones de euros.

Ahora, y tras la adjudicación definitiva por pleno del solar a la empresa Vilasalva S.L., se procederá a la búsqueda de solares donde se ubicarán las nuevas promociones de vivienda oficial, de la que podrán

beneficiarse muchos ciudadanos del municipio.

Cabe citar que el solar subastado tiene una calificación urbanística de RP2 (suelo urbano residencial plurifamiliar) y, actualmente, puede construirse un máximo de 40 viviendas con una superficie global edificada de 7.176 m<sup>2</sup>.

La totalidad del dinero obtenido con la puja de dicho solar se destinará, tal y como aseguró el primer edil Carlos Delgado, a la construcción de nuevas viviendas de protección oficial, dando así respuesta a una necesidad muy importante de los vecinos del municipio.



*Futura rotonda de Galatzó*



*Nueva calle en Magaluf*

**Actuaciones en Galatzó, Magaluf y Santa Ponça.** Ya se han empezado las obras de la nueva rotonda de la urbanización Galatzó (imagen de la izquierda). En ambos sentidos de la circulación habrá pasos de peatones sobreelevados, con refugio, y bandas para obligar a los vehículos a reducir la velocidad. Por otra parte, la apertura de un nuevo vial entre las calles Pedro Vaquer y la Avenida s'Olivera de Magaluf (imagen de la derecha) supone una importante mejora para el tráfico de esta zona turística. Este nuevo vial, abierto ya al tráfico rodado, es de doble sentido y tiene un total de 140 plazas de aparcamiento lo que, igualmente, contribuye a paliar la falta de parkings en este lugar. Otra de las grandes obras reivindicadas por los vecinos del núcleo de Santa Ponça, la apertura de un acceso entre las calles Nuño Sans y Ramon de Montcada, será una realidad justo después de este verano. La apertura de este nuevo acceso supondrá a todos sus usuarios evitar tener que dar más de dos kilómetros de vuelta.

# Peguera y Son Caliu mejoran sus locales de la Tercera Edad

Las obras de reforma de los locales de la Tercera Edad, unas mejoras enmarcadas en el programa municipal 'Calvià al dia', también van completándose en los plazos previstos. En los dos últimos meses se han inaugurado las actuaciones realizadas en Son Caliu y Peguera. En Son Caliu se ha procedido a la instalación aire acondicionado, toldos y una cristallera nueva en la fachada. Además, se ha pintado todo el local.

Por lo que respecta a Peguera, se ha ampliado el local de la Tercera Edad mediante la anexión de otros dos locales. En uno de ellos se ha hecho un despacho y almacén y en el otro una sala acondicionada para la práctica de diversas actividades. Esta misma sala será usada por otras entidades ciudadanas hasta que finalice la reforma del Casal. Ambas obras se recogen en el programa 'Calvià al dia' que supone una inversión de 7,5 millones de euros en mejoras de todos los centros de la Tercera Edad y en la construcción de una nueva residencia en Costa d'en Blanes.

El alcalde de Calvià, Carlos Delgado, acompañado por el presidente de s'Institut de Serveis Socials i Esportius de Mallorca, Antoni Serra y la teniente de alcalde de Bienestar Social, Teresa Martorell, acudió a ambos centros para inaugurar las reformas ejecutadas.



*El alcalde se dirige a los usuarios del local de la Tercera Edad en Peguera.*



*La inauguración de las reformas en Son Caliu también contó con una notable afluencia.*

## Cobra forma la futura Residencia de mayores

La futura Residencia de mayores en Costa d'en Blanes cobra forma a pasos agigantados. Las obras marchan a un excelente ritmo, con el objetivo de que a primeros del próximo año pueda inaugurarse un edificio que ofertará 120 plazas en régi-

men residencial y otras 30 en el Centro de Día.

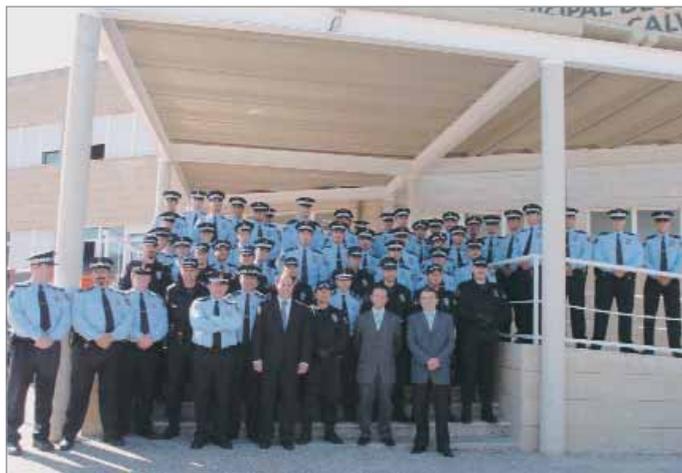
La construcción de esta residencia es una de las actuaciones principales que se recogen en el programa de infraestructuras Calvià al dia y supone una inversión de 7 millones de euros.



*La residencia de Costa d'en Blanes será realidad el próximo año.*



El alcalde de Calvià saluda a los nuevos policías.



Los nuevos efectivos posaron en grupo con las autoridades.

## Refuerzo de 54 nuevos policías para la temporada de verano

El alcalde de Calvià; Carlos Delgado; el teniente de alcalde de Seguridad Ciudadana, Bartolomé Bonafé y el director general de la Conselleria d'Interior, Joan Rotger, presentaron el pasado mes los nuevos efectivos policiales que se incorporarán al cuerpo de la Policía Local para este verano y cuyo objetivo prioritario será asegurar la seguridad ciudadana y la convivencia de los ciu-

dadanos que residen y visitan Calvià.

En total, se incorporan para la campaña estival 54 agentes de los que 44 son policías turísticos; 6 nuevos oficiales y 4 policías interinos. En la presentación de los nuevos efectivos, se destacó también el proyecto iniciado para la dotación de 11 nuevas cámaras en las zonas más conflictivas de la urbanización de Peguera, un

proyecto que supone un coste de 225.000 euros.

Igualmente, se informó de los resultados del control ejercido el pasado verano sobre la prostitución en las vías públicas. Al respecto, el alcalde indicó que se levantaron 127 actas y que se tradujeron en 33 detenciones y, de momento, en 11 sentencias condenatorias. También es necesario recordar la modificación a la

que se someten las ordenanzas municipales y que permitirán en un futuro próximo controlar de manera más eficaz aquellas conductas realizadas en la vía pública que generan inseguridad y molestias a los ciudadanos. En este aspecto, se destacó que se podrán decomisar las bebidas y podrá prohibir permanecer en las vías y espacios públicos si se generan molestias.

## El nuevo cuartel de la Guardia Civil, para el año 2009

El alcalde de Calvià, Carlos Delgado y el director general de la Guardia Civil, Juan Mesquida, firmaron el 29 de mayo un acuerdo de intenciones para la construcción de un edificio de nueva planta destinado a casa cuartel de la Guardia Civil.

El nuevo cuartel se edificará en un solar de 3.654 m<sup>2</sup>, ubicado en el Polígono de Son Bugadelles, y que el Ajuntament ha cedido gratuitamente. Por su parte, la Dirección General de la



El alcalde y el director de la Guardia Civil, durante la firma.

Guardia Civil ya ha iniciado la contratación mediante concurso de la redacción del proyecto y se prevé que la adjudicación de dicho proyecto se lleve a cabo el próximo mes de noviembre.

Tal y como ha explicado el primer edil, y según los plazos previstos que recoge el acuerdo firmado hoy, la adjudica-

ción de las obras se efectuará en noviembre de 2007 por lo que se prevé que "la finalización de éstas se lleve a cabo durante el primer semestre del 2009". El alcalde agradeció al director general "su rápida gestión" ya que "ha permitido desbloquear este tema con el que llevábamos trabajando desde hace tres años".

## Policía y Guardia Civil mejoran su coordinación

El pasado 25 de mayo se celebró en el Ayuntamiento la Junta Local de Seguridad, con el objetivo de lograr una mayor coordinación entre la Policía Local y la Guardia Civil para incrementar la seguridad durante el verano.

Hay que destacar que las fuerzas de seguridad adoptarán medidas preventivas para evitar posibles altercados durante la celebración del Mundial de Fútbol. También se acordó que se prohíba la venta de bebidas alcohólicas en vasos de cristal o en envases que puedan resultar peligrosos durante el Mundial.

## calvià se mueve

# Empiezan las obras del futuro Centro de Salud de Bendinat

La cuenta atrás para que la Unidad Básica de Salud de Bendinat sea una realidad ya ha comenzado. El 7 de junio se realizó el acto protocolario de la colocación de la primera piedra de una instalación que atenderá a 20.000 usuarios, además de ser un Punto de Atención Continuada (PAC) que atenderá las urgencias que no estén en horario de consulta y también durante la noche.

La futura Unidad Básica de Salud de Bendinat, cuyo coste asciende a 1.295.328 euros, se ubicará en la calle de les Escoles, esquina con la calle de l'Arxiduc, y ofrecerá servicio a las poblaciones de Bendinat, Cas CATALA e Illetes. Funcionalmente estará adscrita al Centro de Salud de Palma-nova, que también empezará a construirse en breve.

El edificio, con una superficie total de 1.196,84 metros cuadrados, tendrá dos plantas, y contará con dos consultas de medicina de familia, dos con-



*El alcalde y la consellera de Salut i Consum observan los planos del futuro Centro de Salud.*

sultas de enfermería, consulta de pediatría, consulta de enfermería de pediatría, consulta de matrona, sala de curas, sala de cirugía menor, sala urgencias, análisis, además de todos los equipamientos complementarios (salas de personal, biblioteca, aseos...).

El alcalde de Calvià, Carlos Delgado, y la consellera de Salut i Consum, Aina Castillo, presidieron el acto de colocación de la primera piedra de una instalación que, según los plazos previstos, estará lista en un plazo de once meses.

A esta infraestructura le

seguirá otra más importante todavía, como es el futuro **Centro de Salud de Palma-nova**, que supondrá una inversión de 5,1 millones de euros para una superficie total construida de 2.076 metros cuadrados y cuya construcción empezará en breve.

## La Llar de Majors de Calvià celebró su undécimo aniversario

El pasado 25 de mayo se celebró el XI aniversario de la Llar de Majors de Calvià. Para ello, el centro organizó una jornada especial, con un completo programa de actividades.

Entre las 10 y las 12 horas, los residentes de la Llar pudieron compartir unos talleres intergeneracionales y unos juegos con los niños del Colegio Público Ses Quarterades y de la Escoleta Municipal de Calvià. Hasta allí también se desplazó Radio Calvià, para emitir en directo

su programa matinal Calvià se mueve y contar con las opiniones de los responsables y usuarios de la LLar.

Ya por la tarde, entre las 19 y las 22 horas, se organizaron una torrada y diferentes actuaciones en la Plaça Nova del pueblo, a las que asistieron el alcalde Carlos Delgado y otros miembros del equipo de Gobierno. Entre las actividades organizadas, los residentes de la Llar realizaron una exhibición de gimnasia y pudieron disfrutar con un



*Los usuarios de la Llar realizaron una exhibición de gimnasia.*

grupo de Baile Español y otro de Ball de Bot, que amenizan la velada.

En definitiva, una jornada festiva y entretenida, en la que

todos los presentes pudieron disfrutar de lo lindo con las actividades organizadas a lo largo del día en compañía de amigos y familiares.

# Casi 200 residentes extranjeros acaban los cursos de castellano

El alcalde de Calvià, Carlos Delgado y la regidora de Turismo y Ciudadanos Extranjeros, Kate Mentink, entregaron el pasado 16 de mayo los diplomas a los 182 ciudadanos extranjeros residentes en Calvià que este año han recibido los cursos gratuitos de castellano impartidos por el Ayuntamiento.

La celebración de estos cursos dedicados a los ciudadanos extranjeros residentes en el municipio ha tenido una excelente acogida entre el colectivo y, por ello, a partir del próximo 1 de septiembre, se facilitará de nuevo información para solicitar una plaza de la cuarta convocatoria en la Oficina de Atención al Ciudadano Extranjero, ubicada en la entrada del Ayuntamiento.

En esta tercera edición, el curso se desarrolló entre octubre y mayo, si bien en enero se creó un nuevo curso más intensivo que también se prolongó hasta mayo, lo que permitió acceder a buena parte de las personas que se habían



*Los ciudadanos recibieron de manos del alcalde los diplomas acreditativos de sus cursos.*

quedado en un principio en lista de espera. En los cursos, impartidos dos veces a la semana en los centros culturales de Son Ferrer, El Toro y Portals, se han establecido tres niveles en función del grado de conocimiento. Así,

del total de alumnos que han participado, 109 han integrado los 9 grupos del nivel básico; 68 los 5 grupos del nivel medio y 5 el grupo de nivel de perfeccionamiento.

La puesta en marcha de dichos cursos fue el cumpli-

miento de una promesa electoral y el equipo de gobierno ha mostrado su satisfacción por la acogida que han tenido. Se prevé que para el próximo curso, se ofrezcan también a través del IFOC cursos de catalán para este colectivo.



**Convenio con el Centro Baleares Europa.** El Ayuntamiento y el Centro Baleares Europa colaboraron en aquellas actuaciones enfocadas a los ciudadanos europeos que residen en el municipio. En la imagen, Kate Mentink, Carlos Delgado y Fernando de Francisco, director gerente del citado centro, tras la firma de este convenio de colaboración.

## El Casal de Peguera acogió la celebración del IV Foro de Integración

El Casal de Peguera fue escenario el pasado 7 de abril del IV Foro de Integración, impulsado por el Ayuntamiento, con el objetivo de establecer fluidas vías de comunicación entre los ciudadanos de distintas nacionalidades residentes en Calvià.

El I Foro de Integración se centró en la historia de Calvià y en la inmigración mientras que los dos posteriores versaron sobre la historia, cultura y tradiciones de Calvià y sobre la flora y fauna. En esta última edición, Fernando de Francisco, director gerente del Centro Baleares Europa, disertó sobre el servicio que ofrece esta oficina a todos los

ciudadanos europeos, mientras que Toni Pallicer, defensor del ciudadano, completó su trilogía sobre la Historia de Calvià.

La celebración de estos foros se enmarcan en la decidida política de integración que el Ayuntamiento está llevando a cabo. Esta línea de actuación se inició en noviembre de 2003 con la creación de la Oficina de Atención al Ciudadano Extranjero. A esta medida le siguieron los cursos gratuitos de castellano para ciudadanos extranjeros, la celebración del Día de Europa o el proyecto de atención a inmigrantes extracomunitarios.

# Treinta empresas de Calvià se unen a la 'Ruta de Calidad Solidaria'

La 'Ruta de Calidad Solidaria', cofinanciada por la Conselleria de Treball i Formació y por el Fondo Social Europeo, premiará el esfuerzo para conseguir la igualdad de oportunidades en la empresa.

El Conseller de Treball i Formació, Cristóbal Huguet, y el Alcalde de Calvià, Carlos Delgado, presentaron a finales de mayo la actuación 'Ruta de Calidad Solidaria', que pretende sensibilizar al empresariado de las ventajas derivadas de los programas de responsabilidad corporativa hacia el personal de la organización. En la actualidad, casi 30 empresas del municipio se han adherido a esta iniciativa, si bien el plazo todavía está abierto.

La 'Ruta de Calidad Solidaria' apoya la diversidad e integración de las personas en la empresa; la igualdad de



*El conseller de Treball y el alcalde, durante la presentación.*

oportunidades entre todos los empleados; y la conciliación de la vida laboral y familiar.

El pasado día 1 de junio tuvo lugar la primera jornada formativa, dirigida al personal directivo y técnico de las empresas seleccionadas, en la que se expondrán casos prácticos

que demuestran los beneficios del desarrollo del personal de la empresa. Entre ellos, destacan la captación y retención del talento en la organización; una mayor productividad del personal; la reputación e imagen de la empresa; y la fidelización de los clientes.

Asimismo, los empresarios realizarán un cuestionario de autoevaluación para analizar el estado de su empresa en relación a la integración y el desarrollo de las personas, que les permitirá fijarse objetivos de mejora y comparar, al finalizar el proyecto, la evolución de su empresa. Precisamente, el personal técnico del ifoc realizará un seguimiento para apoyar a las empresas participantes a conseguir los objetivos marcados.

A final de año, se realizará una jornada de difusión en la que se darán tres premios: uno a la empresa con mejores resultados; otro a la empresa que más haya mejorado en relación a su situación inicial; y finalmente uno a la que haya obtenido mayor puntuación en el ámbito de la igualdad de oportunidades.

**tu impulso profesional**

- Agencia de empleo.
- Asesoramiento laboral.
- Apoyo laboral a personas con discapacidad.
- Asesoramiento a emprendedores.

**Servicio de atención telefónica: 971 13 46 13**  
C/ de na Boira, 2 - 07181 Palmanova - [www.ifoc-calvia.org](http://www.ifoc-calvia.org)

- Formación profesional para el empleo.
- Proyectos de impulso empresarial.
- Programas de formación para la inserción socio-laboral de jóvenes.

# Un passeig de cinc quilòmetres entre Peguera i es Capdellà

*Aprovat el projecte del 'Pla Arrels', amb un pressupost de 500.000 euros*

El ple de l'Ajuntament de Calvià ha aprovat per unanimitat el projecte de l'itinerari de natura entre Peguera i es Capdellà i la seva declaració d'utilitat pública. Aquest projecte també conegut amb el nom de Pla Arrels consisteix en la creació i condicionament d'un camí per a vianants entre aquestes dues poblacions, comunicant la costa amb l'interior muntanyenc del municipi.

El pressupost de l'itinerari de natura és de 500.000 euros. El caminó tendrà les característiques d'un sender de muntanya, amb el sòl de terra compactada. Aquesta ruta farà possible el trànsit de les persones a peu amb les mesures de seguretat adients, evitant els perills que en l'actualitat representa la presència d'aquests vianants a una carretera estreta i amb revolts tancats. El primer tinent de batle i responsa-



*Tècnics municipals i el tinent de batle Cañellas revisen el traçat del camí.*

ble de l'àrea de Vies i Obres, Isidre Cañellas, ha explicat que l'itinerari "farà possible el senderisme amb condicions de seguretat; els turistes tendran una sortida cap a l'interior i la muntanya i els veïnats de Peguera i es Capdellà, un lloc on poder anar a passejar tranquils".

El camí entre Peguera i es

Capdellà tendrà una longitud aproximada de 5 quilòmetres i la durada mitjana del trajecte per als seus usuaris serà d'entre una hora i mitja i dues hores. El camí té una amplada mitja d'1,5 metres, comença a una cota de 18 metres i s'enfila fins els 135 metres de la cota màxima.

La ruta discorrerà en la ma-

jor part del seu trajecte al costat de la carretera que uneix Peguera amb es Capdellà, aprofitant els terrenys de domini públic.

El projecte ha estat redactat pels tècnics municipals Joan Mas Mesquida i Gabriel Ferrà Mir. Les obres tendran una durada aproximada de vuit mesos.

# Festes de Sant Joan 2006

DEL 17 AL 30 DE JUNY

AMB LA COL·LABORACIÓ DE:

Associació Cultural Musical Pere Josep Cañellas

La Caixa · IMEB · Asociación de Vecinos de Calvià · s'Institut  
Consell de Mallorca · Fundació Sa Nostra



AJUNTAMENT DE CALVIÀ  
MALLORCA

www.calvia.com

# Una escultura commemora la trobada del Sant Crist de Peguera

El passat mes d'abril va ser inaugurada a la zona des Rivetó de Peguera, a prop de la platja de Torà, una escultura que commemora la trobada del Sant Crist de Peguera. La imatge del Sant Crist fou trobada per uns nins entre la vegetació de la desembocadura del torrent durant la Guerra Civil espanyola. La imatge només constava d'un tors cremat, ja que el cap i les extremitats havien estat mutilats. Una vegada restaurat per l'escultor Tomàs Vila gràcies a una subscripció popular, el Sant Crist fou traslladat a la capella i des de 1967 la parròquia de Peguera està sota la seva advocació.

L'escultura commemorativa ha estat realitzada per Dagaró, un reconegut artista que resideix a Peguera des de fa bastants d'anys. A l'acte de la inauguració i benedicció de l'escultura assistiren les autoritats municipals, encapçalades pel batle, Carlos Delgado, i el primer tinent de batle i delegat de Peguera, Isidre Cañellas; el



*Les autoritats i un grup de veïnats, junt a l'escultura i el seu autor.*

conseller de Territori del Consell de Mallorca, Bartomeu Vicens; el rector de Peguera, Onofre Torres, i un nombrós grup de veïnats, entre els quals estava Miquel Torrens Barceló, un dels protagonistes de la tro-

bada del Sant Crist, 70 anys enrrera.

Una placa a la base de l'escultura recorda el nom dels dos protagonistes de la trobada, Miquel Torrens Barceló i José Alarcón González, i dels

seus companys d'aquell temps, Aina Gayà Mayol, Jaume Sans Roca, Maria Sans Carbonell, Antònia Riera Galmés, Isabel Riera Galmés, Catalina Juan Capellà i Isabel Alarcón González.

## El Mercat de l'Art troba el seu espai as Capdellà

Aquesta primavera s'ha posat en marxa el Mercat de l'Art as Capdellà. Aquest peculiar mercat es feia inicialment tots els diumenges a la plaça de sa Vinya des Capdellà i té un horari aproximat de 10 a 14 hores, si bé després ha desplaçat la seva activitat a la plaça Joana Nogués. Durant els mesos d'estiu aquest mercat farà una aturada però reprendrà l'activitat la pròxima tardor.

La idea d'organitzar aquest mercat de l'art surt conjuntament de l'Associació Art Calvià i el departament de Comerç i Promoció Econòmica de

l'Ajuntament de Calvià, dirigida pel primer tinent de batle, Isidre Cañellas. L'Associació Art Calvià està presidida per Lluç Ferrà i té un centenar de socis. Des de fa anys, aquesta entitat col·labora en diferents iniciatives municipals, de forma molt especial en tot allò que té a veure amb l'art i la cultura.

El Mercat de l'Art neix amb la voluntat de ser un lloc de trobada dels artistes calvianers i un punt de contacte directe entre els artistes i els potencials clients. Al mateix temps, s'ofereix una manera de donar a conèixer i dinamitzar els nuclis de població de l'interior



*El regidor delegat de Peguera, Isidre Cañellas, visità el mercat.*

del municipi, on hi ha una interessant oferta de restauració.

A les primeres cites del Mercat de l'Art assistiren una dotzena d'artistes, principal-

ment pintors i ceramistes. Poc a poc, aquesta cita s'obrirà a totes les expressions artístiques i així incrementar la presència dels artistes.



# calvià al dia

## LOCAL NEWS

### The Galatzó finca can now be enjoyed by everyone

"To make possible the public use and enjoyment of the Galatzó finca with special attention being paid to the citizens of Calvià, to its visitors and tourists, and combining this activity with the conservation and improvement of the archaeological, historical, architectural, ethnographic and bio-geographic heritage". This is, in the words of the head councillor of the municipality, the objective sought through the project that will be carried out in this symbolic finca. It is now the property of all calvianers, after the signing of the deeds of purchase by the Mayor and the person legally responsible for the property on 9th May.

A technical commission is currently analysing and evaluating its condition, possible uses and the best plan of action for the finca, at the same time as various means of assistance have been requested from the Ministry of Works and the



*Moment of the signing of the deeds of purchase.*

Ministry of the Environment.

With the slogan "Galatzó for everyone", the Town Hall will implement a system of participation involving the general public over the coming months to identify

the expectations of the inhabitants of Calvià concerning the uses of this location and collect their proposals and opinions regarding activities that could take place in the municipal finca.

### Son Caliu will have a new football pitch, and Son Ferrer, a swimming pool

Calvià will improve its sporting amenities with the construction of a new indoor swimming pool in Son Ferrer and a regulation football pitch equipped in Son Caliu - Costa d'en Blanes with state-of-the-art artificial turf and measuring approximately 105m in length by 70m wide.

These two new amenities that will complete the municipal sporting network and which add to the planned sporting improvements contained in the "Calvià al dia" programme will become a reality within the next few months.

The swimming pool will be next to the Son Ferrer football pitch, whilst in Son Caliu, as well as the football pitch, there will also be a sports pitch and an area to play pétanque.

### The Parque del Puig de sa Morisca is officially opened

Since the 6th May, Calvià now has something new to add to its tourist and cultural offer: the Parque Arqueològic Calvià (Calvià Archaeological Park), Puig de sa Morisca. With its 35 hectares, this space, which as of now can be enjoyed by tourists and residents alike, is to be found in Santa Ponça Bay (Calvià). By adapting the Puig de sa Morisca for public enjoy-



*The authorities passing through the park.*

ment, Calvià is augmenting its tourist and cultural offer, taking advantage of a natural area of great value. Visitors will find

six kilometres of trail as well as 4 outlook points from which magnificent views can be obtained.

### The Town Hall will allocate more than 9 million euros for VPO housing

A plot in Santa Ponça, auctioned by the Town Hall with the objective of allocating the money obtained towards the construction of new VPOs (state-aided housing) went to auction with a price of 4,258,450 euros and the company Vilasalva S.L. bid double this quantity to acquire it. The exact amount is 9,016,000 euros.



*Receiving course diplomas from the Mayor.*

## Spanish courses for foreign residents

On May 16th, the Mayor of Calvià, Carlos Delgado, and the Councillor for Tourism and Foreign Residents, Kate Mentink, presented diplomas to the 182 foreign residents in Calvià who have this year received the free classes given by the Council.

These classes, dedicated to resident foreigners in the municipality, have been extremely well received, and for this reason, as of the coming 1st September, information will once again be

given on how to enrol in the fourth course in the Oficina de Atención al Ciudadano Extranjero (Office for Attending Foreign Citizens), situated in the entrance of the Town Hall.

In this third course, the lessons ran from October to May, although in January a more intensive course was created that also lasted until May. This allowed many people access who had been on the waiting list. In the courses, which were given

twice a week in the cultural centres of Son Ferrer, El Toro and Portals, three levels were established depending on the degree of previous knowledge. Of the total of pupils that have participated, 109 made up the 9 basic-level groups; 68 made up the 5 mid-level groups; and 5 formed the group at a superior level. For the next course, as well as Spanish, classes of Catalan are also planned for this group, through the IFOC.

## Reinforcement of 54 new police officers for the summer season

The Mayor of Calvià presented the 54 new agents that will offer support to the Local Police force this summer. At the presentation of the new police officers, the initiative to provide 11 new cameras in the most conflictive area of Peguera was also highlighted, a project which will cost 225,000 euros.

## The new headquarters of the Guardia Civil, for 2009

On 29th May, the Mayor of Calvià, Carlos Delgado, and the Director General of the Guardia Civil, Juan Mesquida, signed an agreement outlining the plan for the construction of a new building destined to be the headquarters of the Guardia Civil. The new quarters will be built on a plot in the Polígono de Son Bugadelles, handed over at no cost by the Town Hall. It is expected to be finished in 2009.

## The Day of Europe is celebrated in Palmanova

On 7th May, Palmanova became the epicentre of the celebration of the Day of Europe in Calvià. A multitude of people were able to enjoy the events scheduled by the Town Hall throughout the whole day. Those present could also enjoy various gastronomic delights and products from different countries.



*Numerous persons participate in the Day of Europe.*

## The Casal de Peguera hosted the IV Forum of Integration

The Casal de Peguera was the scene last 7th April of the IV Forum of Integration, promoted by the Town Hall. It held as its objective the establishment of a fluid means of communication between the citizens of the various nationalities resident in Calvià.



# calvià al dia

## LOKALNACHRICHTEN

### Die Finca Galatzó gehört nun der Allgemeinheit

Die Finca Calatzó soll der Öffentlichkeit einen Nutzen bringen, besonders wird dabei an die Bürger Calviàs, Besucher und Urlauber gedacht. Mit dieser Aktion ist auch die Erhaltung und Verbesserung des archäologischen, historischen, architektonischen, ethnographischen und biogeographischen Kulturgutes vorgesehen. Das ist nach Worten des Gemeinderatsvorsitzenden das Ziel, das mit dem Projekt, das auf dieser einmaligen Finca durchgeführt werden soll, verfolgt wird. Die Finca gehört nun der Calvià-Gemeinde, nachdem der Bürgermeister am 9. Mai mit dem gesetzlichen Vertreter des vorherigen Eigentümers den Kaufvertrag unterschrieb.

Ein technischer Ausschuss analysiert, untersucht und bewertet nun den Zustand der Finca, den möglichen Nutzen und die vorteilhaftesten Vorgehensweisen. Gleichzeitig sind schon diverse Hilfsmittel sowohl beim



**Zeitpunkt der Unterzeichnung der öffentlichen Kaufurkunde der Finca.**

Arbeitsministerium als auch beim Ministerium für Umwelt angefordert worden.

Unter dem Motto »Galatzó für alle« wird die Gemeindeverwaltung in den folgenden Monaten eine Bürgerbeteiligungs-Initiati-

ve in Gang setzen, um die Erwartungen der Bürger Calviàs über die Nutzung dieses Ortes und deren Vorschläge und Meinungen über das weitere Geschehen der städtischen Finca kennen zu lernen.

### Son Caliu bekommt einen neuen Fußballplatz und Son Ferrer ein Schwimmbad

Calvià wird seine Sportanlagen mit dem Bau eines neuen Hallenbads in Son Ferrer und eines reglementarischen Fußballplatzes in Son Caliu - Costa d'en Blanes erweitern, der mit einem Kunstrasen der neuesten Generation versehen sein wird und eine Größe von etwa 105 Meter Länge und 70 Meter Breite haben wird.

Diese beiden neuen Einrichtungen, die das städtische Sportnetz vervollständigen werden und die unter die vorgesehenen Verbesserungen des Programms »Calvià auf den neusten Stand« in diesem Bereich fallen, werden in den nächsten Monaten Wirklichkeit werden.

Das Schwimmbad wird neben dem Fußballplatz von Son Ferrer entstehen, während in Son Caliu neben dem Fußballplatz auch eine neue Sportanlage und ein Platz mit Boccia-Bahnen gebaut wird.

### Eröffnung des Parks Puig de sa Morisca

Seit dem vergangenen 6. Mai wird das kulturelle und touristische Angebot Calviàs durch eine neue Sehenswürdigkeit, dem Archäologischen Park Calvià- Puig de sa Morisca, ergänzt. Das 35 Hektar große Areal, das ab jetzt von den Urlaubern, aber auch von den Bewohnern besucht werden kann, befindet sich in der Bucht von Santa Ponça (Calvià). Mit dem Ausbau für die öffentliche Nutzung des Puig de



**Die Politiker auf einem Rundgang durch den Park.**

sa Morisca hat Calvià sein kulturelles und touristisches Angebot erweitert und kann nun von einem Naturgebiet von hohem Wert profitieren. Den

Besuchern stehen sechs Kilometer Waldwege und 4 Aussichtspunkte, die einen herrlichen Ausblick bieten, zur Verfügung.

### Die Gemeindeverwaltung wird mehr als 9 Mill. Euro für den sozialen Wohnungsbau ausgeben

Ein Grundstück in Santa Ponça wurde in einer Auktion mit 4.258.450 Euro angesetzt und die Firma Vilasalva S.L. bot für den Kauf mehr als das Doppelte an. Das Grundstück wurde von der Gemeindeverwaltung mit dem Ziel versteigert, den Bau von neuen Sozialwohnungen mit diesem Geld, das sich insgesamt auf 9.016.000 Euro belaufen wird, zu fördern.



Die Bürger erhielten vom Bürgermeister die Diplome für ihre Kurse.

## Spanischkurse für die ausländischen Bewohner

Der Bürgermeister von Calvià, Carlos Delgado, und die Gemeinderätin für Tourismus und Ausländische Bürger, Kate Mentink, übergaben am 16. Mai den 182 ausländischen, in Calvià lebenden Bürgern, die dieses Jahr an den von der Gemeindeverwaltung organisierten kostenlosen Spanischkursen teilgenommen haben, ihr Diplom. Die Veranstaltung dieser Kurse für ausländische, in dieser Gemeinde lebende Bürger fand einen sehr großen Anklang bei dieser Personengruppe, weshalb ab dem kommenden 1.

September erneut Informationen ausgegeben werden, damit Interessenten einen Platz in der vierten Ausgabe bei der Bürgerstelle für Ausländer am Eingang des Rathauses beantragen können.

In dieser dritten Ausgabe fand der Kursus von Oktober bis Mai statt. Im Januar wurde ein neuer Kursus, ein Intensivkursus, angeboten, der ebenfalls bis Mai ging. Dadurch konnte ein Großteil der Leute, die sich anfangs auf einer Warteliste befanden, teilnehmen. Die Kurse, die zweimal wö-

chentlich in den Kulturzentren von Son Ferrer, El Toro und Portals stattfanden, wurden je nach Kenntnissen in drei Stufen abgehalten. So haben von der Gesamtzahl der Schüler 109 bei den 9 Gruppen der Grundstufe, 68 bei den 5 Gruppen der Mittelstufe und 5 bei der Gruppe für Fortgeschrittene teilgenommen. Für das kommende Jahr sind neben den Spanischkursen auch Katalanischkurse für Ausländer vorgesehen, die vom Institut IFOC organisiert werden.

## Verstärkung von 54 neuen Polizeibeamten für die Sommersaison

Der Bürgermeister von Calvià stellte die 54 neuen Polizeibeamten vor, die in diesem Sommer die Einsätze der Stadtpolizei verstärken werden. Bei der Präsentation der neuen Polizisten wurde auch die Ausrüstung mit 11 neuen Kameras in den konfliktivsten Gegenden der Urbanisation Peguera angekündigt. Dieses Projekt wird 225.000 Euro kosten.

## Das neue Quartier der Guardia Civil für das Jahr 2009

Der Bürgermeister von Calvià, Carlos Delgado, und der Generaldirektor der Guardia Civil, Juan Mesquida, unterzeichneten am 29. Mai eine Absichtserklärung über den Bau eines neuen Gebäudes, in dem das Quartier der Guardia Civil untergebracht werden soll. Das neue Quartier wird auf einem Grundstück im Polígono Son Bugadelles errichtet, das kostenlos von der Gemeindeverwaltung überlassen wird. Das neue Quartier ist für das Jahr 2009 vorgesehen.

## Im Bürgerhaus von Peguera findet das IV. Forum für die Integration statt

Das Bürgerhaus von Peguera war am 7. April der Veranstaltungsort vom IV. Forum für die Integration, das von der Gemeindeverwaltung mit dem Ziel unterstützt wird, Wege der Kommunikation zwischen den Bürgern unterschiedlicher Nationalitäten in Calvià herzustellen. Bei dieser Gelegenheit sprach Fernando de Francisco, Direktor des Centro Baleares Europa, über den Service, den diese Bürostelle allen europäischen Bürgern bietet.

## Palmanova feierte den Europatag

Palmanova wurde am 7. Mai zum Treffpunkt für die Europatag-Feier in Calvià. Ein großes Publikum nahm den ganzen Tag über an den von der Gemeindeverwaltung organisierten Veranstaltungen teil. Für die Besucher gab es außerdem zahlreiche Plätze mit kulinarischen Genüssen und Produkten aus verschiedenen Ländern.



Zahlreiche Bürger nahmen am Europatag teil.



**Concentración de buceadores en El Toro.** Alrededor de 200 buceadores se dieron cita el domingo 4 de junio en El Toro para realizar una gran figura humana en el mar. Durante el acto, los participantes también mostraron su apoyo al proyecto del arrecife artificial que el Ayuntamiento pretende realizar junto a las Islas Malgrats.

## El arrecife artificial, pendiente de Madrid

El Ayuntamiento de Calvià exige al Ministerio de Medio Ambiente el desbloqueo de la concesión de la autorización sobre el uso del dominio marítimo-terrestre para la creación de un arrecife artificial junto a las Illes Malgrats. El proyecto, presentado por el Consistorio, tiene desde abril el informe favorable tanto de la Comisión Técnica como de la Comisión Balear de Medio Ambiente de dicha Conselleria, que es el organismo competente en las

Illes Balears en cuestiones medioambientales. Tras este paso, el Ayuntamiento espera ahora que el Ministerio de Medio Ambiente mueva ficha y autorice el uso del dominio marítimo-terrestre, para poder hacer realidad la creación de un arrecife artificial mediante el hundimiento de la fragata Baleares.

Con todos los informes preceptivos favorables, el Ayuntamiento de Calvià entiende que no existe ninguna

razón para que el Gobierno central dilate a partir de ahora el trámite necesario para llevar a buen puerto dicho proyecto. En este sentido, el Ayuntamiento de Calvià ha denunciado el silencio del Ministerio de Medio Ambiente sobre este asunto, reflejado en la falta de respuesta de la titular de dicha cartera a una carta firmada por el presidente de Fomento de Turismo, Asociación Hotelera de Mallorca, presidente de la

CAEB, presidente de la Asociación de Buceo de Mallorca y el presidente de la Fundación Calvià, entregada durante la pasada edición de la feria de FITUR.

El otro Ministerio implicado es el de Defensa, que debería ceder sin coste la embarcación, tal y como se comprometió desde el inicio.

El proyecto consiste en la creación de un arrecife artificial, 400 metros al este de las Islas Malgrats, a 100 metros del límite de la actual reserva marina, mediante el hundimiento de la fragata Baleares, una embarcación de 133,6 metros de eslora. Esta iniciativa permitiría el aumento de la vida marina, al facilitar refugio y alimento a las diversas colonias de peces, potenciaría y permitiría ampliar las reservas marinas adyacentes, protegería las praderas de posidonia cercanas y disminuiría la presión en los arrecifes naturales cercanos.

Estos beneficios se recogen en el estudio de evaluación ambiental solicitado por el Ajuntament y que ha elaborado la empresa Tragsa. En dicho estudio también se hace referencia a otros proyectos similares que se han realizado en otros países, como la creación de un arrecife artificial tras el hundimiento del mítico barco de Greenpeace "Rainbow Warrior" en 1987, el "Captain Tibbets" de Cousteau en las Islas Cayman en 1986 o la creación de pecios en Cayo Largo (Florida).

## Quince mil personas en la I Fira de Son Bugadelles

Calvià celebró con gran éxito los días 20 y 21 de mayo la primera edición de la Fira de Son Bugadelles, un evento organizado conjuntamente por el Ayuntamiento de Calvià y la Fundació Calvià 2004 y que incluyó un amplio programa de actividades.

Fueron aproximadamente 15.000 las personas, residentes, visitantes y turistas, que a lo largo del pasado fin de semana acudieron al Polígono

de Son Bugadelles y pudieron disfrutar de los stands y de las diversas actividades organizadas con motivo de la Fira.

Entre ellas, destacó la Feria Artesanal y de Empresas ubicada en las calles Madalena y Alicante del Polígono de Son Bugadelles. Acogió a un total de 62 stands de empresas, artesanos e instituciones. Los niños también se divertieron con dos diadas de juegos organizadas por s'Institut.



*El alcalde y las autoridades locales visitaron la fira.*

# Hydra guanya el concurs de música jove de Calvià Re-Nou 2006!!!

El grup Hydra ha guanyat el concurs de música jove de Calvià Re-Nou 2006!!! El jurat atorgà la puntuació més alta a Hydra per la seva originalitat, qualitat interpretativa i creativa, la posada en escena i la resposta del públic. Aquest grup creat fa deu mesos fa música rock i ja té deu temes propis. Hydra està format per Andrés Moral, David Delgado, Eduardo Samper i Carlos Ordinas.

La final es va celebrar el passat dia 3 de juny a la plaça d'Europa del Toro davant de nombrosos públic. La cita musical acabà amb l'actuació d'Antònia Font i el lliurament dels premis, a càrrec del primer tinent de batlle de Joventut, Isidre Cañellas. La final comptà amb la participació dels quatre grups que superaren la fase de classificació prèvia.

El concurs Re-Nou està reservat als grups integrats completa o parcialment per músics residents a Calvià, amb una mitja d'edat inferior als 30 anys i que encara no han enregistrat cap disc i que tampoc tenen contracte en vigor amb una companyia discogràfica.

El primer premi del concurs està dotat amb l'enregistrament d'un CD promocional de 10 cançons en un estudi i 500 còpies, finançat per la Direcció Insular de Joventut del Consell



Isidre Cañellas lliura el premi als membres d'Hydra.

*La final  
es va celebrar  
el passat  
3 de juny a la  
plaça d'Europa  
del Toro*

de Mallorca, i un intercanvi amb un grup de música de la Península.

El segon classificat, Bikeage, ha rebut un premi de 500 euros en material musical a tendes especialitzades i una actuació remunerada amb 300 euros, que es realitzarà enguany.

El tercer premi ha estat per a Fulgura i ha consistit en 500 en material musica. El quart premi, dotat amb 250 en ma-

terial musical a tendes especialitzades, ha estat per a Suicide Notes.

El concurs Re-Nou!!! està organitzat pel Servei de Joventut de l'Ajuntament de Calvià i té el suport del Consell de Mallorca i les firmes comercials Gallery Club de Son Caliu, Rock House i Mallorca-rock.com. A les anteriors cites, els grups guanyadors foren Lupus Grupus i Acme Copyright.

**GC**  
GRAN CASINO  
MALLORCA

Ciclo Poker de Ases

**10 %**  
de descuento  
para residentes  
en Calvià

**ALAN PARSONS**

12 de julio

**THE CHIEFTAINS**

16 de julio

**SPIRIT OF THE DANCE**

4 de agosto





ARAGÓN



CASTILLA-LEÓN



GALICIA



MADRID



CASTILLA-LA MANCHA



CANARIAS

# Calvià muestra su mosaico

*Gran ambiente en las diferentes fiestas de las Comunidades celebradas en el municipio*

Después de que los ciudadanos de Andalucía y Euskadi fueran los primeros en celebrar la festividad de sus respectivas comunidades en Calvià, otros lugares de España también han vivido su Día durante los dos últimos meses, apuntándose de este modo a la iniciativa fomentada desde el Ayuntamiento.

De este modo, los vecinos de Calvià procedentes de Castilla-León, Aragón, Madrid, Galicia, Canarias o Castilla la Mancha ya han tenido la oportunidad de reencontrarse con gente de sus comunidad y disfrutar durante unas horas con la música y la gastronomía típica de sus lugares de origen.

Cabe destacar la gran aceptación que todas las convocatorias han tenido, con una gran asistencia de gente, proporcional al número de ciudadanos de las respectivas Comunidades que conviven en el municipio.

El 17 de abril fue el turno de los ciudadanos vascos, que se reunieron en Son Ferrer para celebrar la fiesta de su Comunidad. El 29 del mismo mes fueron los castellano-leoneses los que festejaron su Día en el Polideportivo Magaluf, con una magnífica degustación del típico botillo. En mayo lo celebraron aragoneses y madrileños. Los primeros, con sus típicas jotas y el excelente jamón de Teruel, mientras que los segundos apostaron por el cocido madrileño, los callos, la tortilla de patatas y las torrijas. En los últimos días, han sido los gallegos, los canarios y los manchegos los que también han celebrado el Día de su Comunidad.

En todos estos actos, el alcalde de Calvià agradeció a los presentes su integración en el municipio y su aportación en los diferentes sectores de la sociedad, y destacó la riqueza cultural del municipio como éxito del progreso del mismo.

Murcia, el día 15 de junio, y La Rioja, el 17 de junio, serán las dos próximas Comunidades en celebrar su festividad.

## calvià esport

# Calvià beca a 40 deportistas

*Este año se han duplicado las ayudas de la anterior convocatoria*

Dentro de la apueta por la práctica y promoción del deporte del Ayuntamiento se enmarca el Plan Bed, un programa de ayudas a los deportistas destacados del municipio. Este año, el primer edil, acompañado por el teniente de alcalde delegado de Deportes, Luis Marín, entregó el pasado día 3 de mayo un total de 14.000 euros en becas a los 40 deportistas que más sobresalen en el panorama calvianer, duplicando las concedidas el año pasado.

Merece destacar a la totali-

dad de las jóvenes promesas del deporte calvianer que este año han sido becaadas. Entre ellas, señalar a Javier Cuesta, campeón de Europa de patinaje o la campeona de España en Hípica, Yolanda Palmer, así como la joven promesa en la Federación Española de Natación, Melania Felicitas.

Además, también han recibido becas los nadadores Jesús Díaz, Azahara Lozano, Sergio Vera, Manuel A. Cano, Hugo Brutinel, Alexandra Briony, Georgina Lidia Griffin, Nerea Gallego, Daniel Carrillo,



**Los jóvenes becaados se retrataron en una foto de grupo.**

M<sup>a</sup> Antonia Mir, Sergio Rodríguez, Isabel Pérez, Irene Sánchez y Jessica Muñoz.

Los tenistas Lorenzo Jiménez, Micky Rauen Schibli, Iván Nova, Mario Navarro y Jesús Manuel Carigüela también recibieron sus correspondientes becas al igual que las gimnastas Romina Senz Sosa, Agostina Nair Carena; Astrid Menhorn y Doara M<sup>a</sup> Muños.

En atletismo han sido beca-

dos Monserrat Garí, Bartolomé Rigo y Miquel Àngel Fidalgo. En kárate, Alberto Mota Leiva, Arturo Mota, Cora Gil Mohinos y Eduardo Martínez. En básquet, Marcos Iván Martota y Jonathan J. Gálvez. En hípica, Jaume Martorell; en trampolín, Shanice Woodward y Maria del Carmen Gibert; en golf, la jugadora Almudena Hernández Alonso-Alegre y en voleibol, Eduardo Sarciat.

## Verano en calvià

guía de actividades  
2006

Aulas de verano · Campamentos de verano  
Bibliopiscina · Biblioplaya · Actividades deportivas  
Escuelas deportivas de verano

Información e inscripciones:  
Institut Municipal d'Educació i Biblioteques (IMEB) Tel. 971 139 139  
Àrea de Deportes. Tel. 971 670 310



AJUNTAMENT DE CALVIÀ  
MALLORCA

www.calvia.com

# Tenis de lujo en Costa d'en Blanes

*Nadal y Moyà fueron las grandes atracciones del III Torneo Illes Balears*

Durante dos días, Calvià acaparó la atención mediática internacional con la disputa del III Torneo Illes Balears de tenis, en el que los jugadores mallorquines se enfrentaron a una selección "Resto del mundo". El resultado sonrió a los jugadores extranjeros, pero lo más importante fue el espectáculo que los aficionados pudieron presenciar en la pista levanta-da en Costa d'en Blanes.

El tiempo jugó una mala pasada el primer día de competición y el programa del torneo quedó reducido al miércoles 24. El primer punto para las Illes Balears lo logró Tomeu Salvà, que se impuso a Gueorgui Roumanov. La rusa Kouznetsova empataba después, al superar a Flavia Pennetta, pareja sentimental de Carlos Moyá y sustituta de Nuria Llagostera.

Por la tarde se disputaron los platos fuertes, con la presencia en la pista de Moyà y Nadal. El primero no pudo con el ruso Mirnyi en un disputado partido. Después saltó a la pista Rafael Nadal, que demostró su fortaleza y no dio opciones al belga Malisse, al que derrotó con comodidad. El duelo se resolvería en el quinto y último encuentro, el de dobles, en el que Moyà y Nadal no pudieron con Mirnyi-Malisse.



*Nadal demostró su clase en Calvià.*



*Instantánea de la entrega de premios.*



*La pista de Costa d'en Blanes se llenó.*



*Nadal y Moyà no evitaron la derrota.*

## Triunfo de Inglaterra en Magaluf

El combinado inglés se adjudicó el III Torneo de Fútbol Latinoamericano, celebrado durante los meses de abril y mayo en el polideportivo de Magaluf. Inglaterra se impuso en la tanda de penaltis de la final a la selección de Uruguay y, como premio, viajará en julio a Mar del Plata para participar en el I Torneo de fútbol intercontinental.



*El alcalde y la consellera d'Immigració entregaron el trofeo al combinado inglés.*

# calvià en breve



**Calvià, capital del baile.** La Olimpiada del Ball convirtió nuestro municipio en la capital mundial del baile durante el mes de abril. Más de 2.800 bailarines de 40 países se dieron cita durante cuatro días en el pabellón Galatzó. Además, también se celebró el I Campionat de Ball Social, con un total de 180 personas de las distintas asociaciones y entidades de la Gent Gran de Mallorca.

## Campeón de España de dardos.



**Juan Muñoz** Campomar, vecino de 27 años de Palmanova, se ha proclamado recientemente campeón de España de dardos, competición disputada en Alicante. El próximo mes de octubre, Juan representará al país en el Campeonato del Mundo, que tendrá Londres como sede.



**Feria de nutrición escolar.** El intercambiador de Palmanova acogió el lunes 29 de mayo la I Feria de Nutrición, en el marco del Programa Municipal de Nutrición Escolar "Tu Energía al Día". La concentración contó con stands, con colaboradores del programa con actividades divulgativas, demostración de cocina para niños, y con degustación de productos.

## Ayuda al pueblo saharauí.



El alcalde de Calvià, Carlos Delgado entrega 1.000 euros en concepto de ayuda económica al presidente de la Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui de las Illes Balears, Xavier Fortuny, con el objetivo de sufragar la compra de medicamentos para paliar los daños sufridos en los campamentos de refugiados de Tinduf a causa de las inundaciones sufridas en el pasado mes de febrero.



**'Aprender a disfrutar de la lectura'.** Unos 200 niños han participado durante el presente curso escolar en la actividad "Aprender a disfrutar de la lectura", organizada por el IMEB. Este taller concluyó el pasado mes de mayo, con una exposición en el Ayuntamiento que mostraba los trabajos y las actividades realizadas por los niños teniendo la lectura como base.



**Clausura de actividades extraescolares.**

Se acerca el final del curso y, con él, acaban las actividades extraescolares. La primera en celebrar su fiesta de clausura fue la danza, que congregó a 275 niños en la sala Palmanova. Si los niños se lo pasaron en grande, los padres disfrutaron todavía más viendo los progresos de sus hijos.



**Turista del año.** El ciudadano de origen holandés Jan Verkerk recibió de manos de la regidora de Turismo, Kate Mentink, y del regidor de zona, Rafael Garau, una placa como Turista del año 2006, en reconocimiento a su fidelidad como visitante constante de nuestro municipio desde 1970. El acto se celebró en el hotel Albatros, de Illetes.



**Cita del sector ganadero y agrícola.**

La VII Fira d'Ovi i Caprí de Calvià volvió a convertirse en una cita ineludible para los amantes del ganado y del campo. En la presente edición se subastaron 67 ovejas, mientras que en la mostra se presentaron 185 ovejas y cabras. La novedad en esta ocasión fue una exhibición de caballos.

# calvià cultura



## Vuelve en julio el ciclo Vespres de Cinema

Llega el verano y con él, regresa una de las actividades que organiza el Área de Cultura que mayor participación concita entre los ciudadanos del municipio e incluso de otros lugares próximos de Mallorca. Se trata del ciclo Vespres de Cinema, o lo que es lo mismo, la posibilidad de ver las mejores películas de la cartelera del último año al mismo tiempo que se disfruta de la brisa marina en la playa.

Así, todos los viernes, sábados y domingos del mes julio y

agosto, a partir de las 22 horas, tienes una cita con las proyecciones programadas para este año, que desde Cultura estaban todavía concretando al cierre de esta revista. Lo que sí está confirmado es que durante el mes de julio, la cita será en la playa des Carregador todos los viernes, en la playa de Santa Ponça, los sábados, mientras que la playa de Palmira (Peguera) se transformará en una sala de cine improvisada todos los domingos.

## Fiesta de los centros culturales

El próximo 28 de junio, a partir de las 19 horas, la playa de Son Maties (Palmanova) acogerá la celebración de la fiesta de los talleres de los centros culturales, que como cada año inaugura el verano en nuestro municipio.

Los asistentes a este acto tendrán la oportunidad de ver la magnífica labor que a lo largo del año han llevado a cabo los alumnos que han participado en alguna de las ofertas que desde el Departamento de Cultura se han ido ofreciendo.

## Calvià Vila celebra Sant Joan

Llega el verano y, con él, las tradicionales fiestas populares. Como cada año, es la festividad de Sant Joan la que da el pistoletazo de salida a la época estival. En esta ocasión, el Área de Cultura ha preparado un completo programa de actos, que se iniciará el 17 de junio y tendrá sus días más intensos el fin de semana del 23 al 25. Festival de bandas de música, pasacalles, ballada y torrada popular, juegos para niños y zarzuela son algunas de las actividades programadas.

## AGENDA Junio-Julio

### JUNIO

#### TEATRO. Paradigma 0

**Viernes, 9 de junio. 21 horas** – Teatro sa Societat (Calvià Vila)  
Precio: 8 euros (venta de entradas en el Ayuntamiento de Calvià, centros culturales y en las taquillas del teatro)

#### CONCIERTO

**Sábado, 10 de junio. 20 horas** – Teatro sa Societat (Calvià Vila)  
"La música de salón en Europa y América". Trio Biedermeier.  
Entrada gratuita

#### CINE EN CATALÁN

**Domingo, 11 de junio. 18.30 horas** – Teatro sa Societat (Calvià Vila)  
Proyección de la película Rock & cat. Entrada gratuita

#### TEATRO. Paradigma 0

**Viernes, 16 de junio. 21 horas** – Teatro sa Societat (Calvià Vila)  
Precio: 8 euros (venta de entradas en el Ayuntamiento de Calvià, centros culturales y en las taquillas del teatro)

#### TEATRO. El castell d'iràs i no tornaràs

**Domingo, 18 de junio. 19.30 horas** – Teatro sa Societat (Calvià Vila)  
Precio: 3 euros (venta de entradas en el Ayuntamiento de Calvià, centros culturales y en las taquillas del teatro)

#### CLAUSURA ESCUELA ADULTOS

**Miércoles, 21 de junio. 18.00 horas** - Sala Palmanova

#### CONCIERTO

**Jueves, 22 de junio. 20 horas** - Can Verger (c/ Major, 85). Calvià vila  
"El mensaje de la música cubana". Quintet Urfé. Entrada gratuita.

#### FIESTAS SANT JOAN

**Viernes 23 de junio. 21 horas. Plaza Nueva (Calvià Vila)**  
Pregón de Fiestas y saludo de las autoridades. A continuación, cena de vecinos y XI Festival de Bandas de Música de Calvià.

**Sábado 24 de junio. 10 horas. Calvià Vila**

Pasacalles desde el Ayuntamiento hasta la plaza de la iglesia. A continuación, Misa y aperitivo.

**Sábado 24 de junio. 20 horas. Plaza Nueva (Calvià Vila)**

Acto de clausura del curso 2005/06 de la Escuela de Ball de Bot de Calvià, con la participación de las aulas de Calvià, Es Capdellà, Santa Ponça, Peguera, El Toro

**Domingo 25 de junio.**

XIII Noche de Zarzuela. A cargo del Coro de Calvià dirigido por Damià Muñoz y la orquesta lírica de Mallorca dirigida por Rafel Nadal

#### FIESTA CENTROS CULTURALES

**Miércoles, 28 de junio. 19.00 h.** – Playa Son Maties (Palmanova)

#### CONCIERTO DE ALEJANDRO FILIO

**Jueves, 29 de junio. 21 horas** – Sala Palmanova (Palmanova)  
Precio: 20 euros (venta de entradas en Xocolat, en el Ajuntament de Calvià, en los centros culturales y en las taquillas del teatro)

### JULIO

#### REGATA BREITLING

**Miércoles 19 al domingo 23. Puerto Portals**

## Album social

fotoscalviaaldia@calvia.com

Envíanos tus imágenes o las de tus seres queridos y nosotros las publicamos.  
Bodas, cumpleaños, nacimientos, aniversarios...



Boda de Teodoro Hernández y Elena Stanova.



Boda de Eugenio Losa y Augusta Tachelti.



Boda de José María Chornet y María Pilar Barbará.



Boda de Antonio Artigau y Margarita Barroso.

## DESTACAMOS DEL PLENO MUNICIPAL

### Pleno 30/03/06 (Ordinario)

- Se aprobó inicialmente la ordenanza municipal de bienestar y tenencia de animales que viven en el entorno humano

### Pleno 27/04/06 (Ordinario)

- Se aprobó sacar a subasta una parcela municipal de 24.408 m2, para destinar el dinero recaudado a diversos proyectos de interés social, entre ellos la compra de la finca Galatzó y la construcción de varias piscinas.
- Aprobación de la modificación inicial de la ordenanza de Policía y Buen Gobierno

### Pleno 25/05/06 (Ordinario)

- Se aprobó definitivamente la modificación de la ordenanza municipal de Policía y Buen Gobierno
- Aprobación del proyecto "Itinerari Peguera-Capdellà"

### Pleno 02/06/06 (Extraordinario)

- Aprobación inicial de la adaptación del PGOU de Calvià al Plan Territorial Insular de Mallorca
- El pleno ratificó por unanimidad los informes del Plan Rector del Parque Botánico del salobrar de Magaluf para remitirlos a la Conselleria de Medi Ambient y al Consell Insular para su aprobación.



[www.gduran.com](http://www.gduran.com)

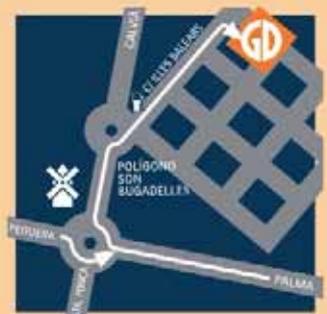
[gduran@gduran.com](mailto:gduran@gduran.com)

## Ferretería, fontanería, bricolaje y mucho más...

Recuerde que también puede visitar nuestra exposición de cerámica y baño, o encontrar cualquier material de obra en nuestra sección de construcción.

### Son Bugadellas

C/ Illes Balears, 40 Pol. Son Bugadellas  
07180 (Santa Ponça) CALVIÀ  
Tel. 971 69 96 96 Telefax. 971 699 515  
Horario: 8:00 a 19:00 Sábados: 8:00 a 13:00



Visítenos también en Palma, en la dirección:  
C/ Salado, s/n COLL D'EN RABASSA 07007 PALMA  
Tel. 971 46 00 00 Fax. 971 46 04 41



Atención Personalizada



Parking



Financiación



Servicio a Domicilio



Instalaciones Adaptadas



Pintura y accesorios.



Tomillería



Herramienta manual



Baño



Electricidad e iluminación



Vestuario y seg. laboral



Limpieza



Maquinaria



Fontanería



Construcción



Adhesivos y masillas